

Typisch Nederlandse zinnen

Eerste druk, mei 2012

© 2012 Liesbeth van Unen-van Abeelen

Illustratie op cover: Irene van Abeelen-van Opstal

Fotografie: Frans van Aarle

ISBN: 978-90-484-2374-3

NUR: 620

Uitgever: Free Musketeers, Zoetermeer

www.freemusketeers.nl



Hoewel aan de totstandkoming van deze uitgave de uiterste zorg is besteed, aanvaarden de auteur en uitgever geen aansprakelijkheid voor eventuele fouten en onvolkomenheden, noch voor de directe of indirecte gevolgen hiervan.

Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever worden openbaar gemaakt of verveelvoudigd, waaronder begrepen het reproduceren door middel van druk, offset, fotokopie of microfilm of in enige digitale, elektronische, optische of andere vorm of (en dit geldt zonedig in aanvulling op het auteursrecht) het reproduceren (I) ten behoeve van een onderneming, organisatie of instelling of (II) voor eigen oefening, studie of gebruik welk(e) niet strikt privé van aard is.

Typisch **Nederlandse** zinnen
Liesbeth van Unen-van Abeelen

Voorwoord

Na *Allochtoon in eigen land* is hier nu *Typisch Nederlandse zinnen*.

Dit tweede boek sluit moeiteloos aan op het eerste boek, want als je de hindernissen hebt gehad van de woorden met meerdere betekenissen dan staat de volgende uitdaging voor de deur; de typisch Nederlandse zinnen.

Want wij zijn er erg goed in om met typisch Nederlandse zinnen een betekenis kracht te geven, terwijl we er zeker niet mee bedoelen om ze letterlijk op te volgen.

Bijvoorbeeld ‘met de kippen op stok gaan’, heeft toch wel enige uitleg nodig. Zeker wanneer je moeite hebt met de Nederlandse taal. Dat kan om allerlei redenen zijn; wanneer je nog niet zo lang in Nederland woont, of wanneer je alles letterlijk opneemt.

Dat laatste deed ik zelf tijdens een periode met extreme burn-out klachten.

Onze taal was ineens een enorm struikelblok. Als mensen goed bedoeld vroegen of ik me al wat beter in mijn knollentuin voelde wist ik absoluut niet waar ze het over hadden. Hoezo knollentuin??? Ik???

Of met de betekenis ‘dat kun je op je buik schrijven’ zou je toch niet kunnen verzinnen dat dit de vertaling is van dat kun je wel vergeten.

Dat ‘iets in de groep gooien’, een gesprek vormen betekent. Het lijkt allemaal zo vanzelfsprekend, maar dat is het beslist niet. Zeker niet wanneer je alles letterlijk opneemt, of wanneer je nog niet bekend bent met onze taal.

Van de andere kant maakt het de Nederlandse taal wel heel bijzonder, en als het aan mij ligt zou dat ook zeker zo moeten blijven.

Daarom dit boekje, want om je hier thuis te voelen, of om de ander te begrijpen is het belangrijk om ook deze begrippen ‘onder de knie te krijgen’. Hier heb je namelijk dagelijks mee te maken, gewoon in de samenleving maar ook elk radio- of televisieprogramma maakt gebruik van deze typisch Nederlandse zinnen.

Ook staan er Nederlandse wijsheden in, waar de nuchtere lezer wel ‘mee uit de voeten kan’.

Inhoudsopgave

Goed kunnen praten	11
Kletsen	11
Kletspraat niet geloven	12
Roddelen	12
Onzin	13
Zeggen wat je dwars zit	13
Alles willen weten	14
Voor jezelf opkomen	14
Altijd zeuren/iets weten	15
Kritiek geven	15
Kritiek krijgen	15
Kritiek hebben	15
Niet praten	16
Zelfstandig zijn	16
Jezelf voorbereiden op iets	17
Goed organiseren	17
Volhouden/niet toegeven	17
Problemen	18
Helpen	18
Niet echt helpen	19
Compromissen sluiten	19
Wel een oplossing weten	19
Geen oplossing weten	20
Aanmoediging	21
Komt in orde	21
Het gaat niet goed	22
Alles is weer oké	22
Pech hebben	23
Geluk hebben	23
Succes hebben	24
Zin in iets hebben	25

Niet veel te eten hebben	25
Honger hebben	25
Lekker eten	26
Over het eten niet zeuren	26
Alles opeten	26
Geen zin in eten	26
Teveel alcohol gedronken	27
Op stap gaan/feest vieren	28
Als het druk is	28
Als het niet druk is	29
Werken	29
Niet werken	30
Teveel gewerkt	30
Voor niets gewerkt	31
Verstand van het werk hebben	31
Slordig werken	31
Lui zijn	31
Zakelijk succes hebben	31
Onderneming starten	32
Zakelijk niet goed gaan	32
Gierig zijn	33
Weinig geld uitgeven	33
Betalen	33
Genoeg geld hebben	33
Veel geld uitgeven	34
Geen geld hebben	34
Als iets duur is	35
Verbaasd zijn	35
Van niets weten	36
Zeker weten	37
Niet zeker weten	37
Vaak	37
Tijd	38
Hetzelfde	38

Niet hetzelfde	39
Goed gevonden worden	39
Je best doen om goed gevonden te worden	39
Goed zijn	40
Ik vind het goed	40
Iets niet goed vinden	40
Juist hebben	41
Raden	41
Weggaan	41
Stoppen met iets	42
Er genoeg van hebben	42
Iets niet doen	43
Vriendschap	44
Verliefd	45
Liefde	45
Getrouwd	46
Eerlijk	46
Oneerlijk	47
Er geen vertrouwen in hebben	48
Niet te vertrouwen zijn	48
Opgelicht worden	49
Niet te vertrouwen	49
Wel te vertrouwen	50
Beslissingen nemen	50
Geen beslissing kunnen nemen	50
Risico's nemen	51
Geen risico's nemen	51
Verwaand	51
Iets wel begrijpen	52
Iets niet begrijpen	52
Dom	53
Raar persoon	54
Foutjes maken	54
Foutjes vergeven	55

Een grapje met iemand uithalen	56
Je ongemakkelijk voelen	56
De baas spelen	56
Boos zijn	57
Ruzie	58
Vechten	59
Jaloers	59
Chagrijnig zijn	59
Blijdschap	60
Lachen	60
Slapen	61
Kijken	61
Leven	62
Relax	63
Bang zijn	63
Moe zijn	64
Ziek zijn	65
Gewond zijn	65
Niet meer ziek zijn	66
Dood/doodgaan/doodmaken	66

Goed kunnen praten

- Goed gebekt zijn
 - Hij/zij is goed van de tongriem gesneden
 - Praten als brugman
 - Iets in geuren en kleuren vertellen
 - Goed zijn/haar woordje kunnen doen
 - Hij/zij is niet op zijn/haar mondje gevallen
 - Er was geen woord tussen te krijgen
 - Iemand te woord staan
 - Het woord voeren
 - Hij/zij kletst je de oren van het hoofd
 - Er was geen speld tussen te krijgen
 - Zich eruit weten te lullen
 - Iemand ongezouten de waarheid vertellen
 - Hij/zij neemt geen blad voor de mond
 - Iemand de mond snoeren
 - Iemand lik op stuk geven
 - Met de deur in huis vallen
 - Het hart op de tong hebben
 - Van haver tot gort
 - Honderduit praten
 - Over koetjes en kalfjes praten
 - Iets kwijt willen (vertellen)
 - Waar het hart van vol is loopt de mond van over
-
- Een mens heeft 2 oren en 1 mond, om 2x zoveel te luisteren als te praten.
 - Kijk uit met wat je denkt, want voor dat je het weet heb je het gezegd.

Kletsen

- Hij/zij weet er geen bal van

- Uit zijn/haar nek kletsen
- Kletsen als een kip zonder kop
- Dat is klets met klontjes
- Dat is een broodje aap verhaal
- Dat is uit de lucht gegrepen
- Dat slaat nergens op
- Geklets in de ruimte
- Dat raakt kant noch wal
- Je kunt me nog meer vertellen
- Maak dat de kat wijs
- Kletskoek
- Alle gekheid op een stokje

Kletspraat niet geloven

- Maak dat de kat maar wijs
- Ik geloof er geen steek van
- Ja, ja geloof je het zelf?
- Laat jezelf nakijken
- Er klopt geen hout van
- Een verhaal naar het rijk der fabelen sturen
- Laat maar waaien
- Jammer, maar ik trap er niet in
- Dat is maar een praatje
- Dat slaat nergens op
- Hij/zij heeft een rijke verbeelding
- Luchtkastelen bouwen
- Iets met een korreltje zout nemen
- Dat weet ik zo net nog niet

Roddelen

- Breek me de bek niet open
- Over iemand een boekje opendoen

- Een duit in het zakje doen
 - Olie op het vuur gooien
 - Het gaat rond als een lopend vuurtje
 - Achter zijn/haar rug om
 - De vuile was buiten hangen
 - Er is mij iets ter ore gekomen
 - Het aan de grote klok hangen
 - Het ging van mond tot mond
 - Van praat komt praat
 - Ik heb het van horen zeggen
- Praat niet teveel over jezelf, dat doen anderen wel als je weg bent.
 - Doe wat je wil, gekletst wordt er toch.
 - Je maakt jezelf niet wit, door anderen zwart te maken.

Onzin

- Dat is een wassen neus
- Dat slaat als een tang op een varken
- Hoe kom je daarbij? Wat een onzin
- Alle gekheid op een stokje

Zeggen wat je dwars zit

- Het hart op de tong hebben
- Geen blad voor je mond nemen
- Van je hart geen moordkuil maken
- Je hart luchten